

**ADENDA** DE LA GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA  
**TRADUCCIÓN 1 C-A ALEMÁN 252113U**

**Curso 2019-2020**  
(Fecha de aprobación de la adenda: 29/04/2020)

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		Traducción e Interpretación			
MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Traducción C (2ª lengua extranjera)	Traducción C1 (2ª lengua extranjera)	3º	6º	6	Obligatoria

ATENCIÓN TUTORIAL	
HORARIO (Según lo establecido en el POD)	HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL
Grupo A Silvia Martínez Martínez ( <a href="mailto:smmartinez@ugr.es">smmartinez@ugr.es</a> ): L, 10:30-13:30h / M, J, 10-13h  Grupo B Rafael A. Zambrana Kuhn ( <a href="mailto:zambrana@ugr.es">zambrana@ugr.es</a> ) L, J 12-14h y 17-18h	Plataforma Google Meet y/o Zoom (se ruega solicitar enlace por correo electrónico).
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO (Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)	
Sin cambios con respecto a la guía docente antes del estado de alarma ocasionado por el COVID-19.	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE (Actividades formativas indicando herramientas para el desarrollo de la docencia no presencial, si procede)	
<ul style="list-style-type: none"><li>• El temario e información complementaria está disponible en PRADO.</li><li>• Desde el día 16 de marzo las clases se están impartiendo en tiempo real y con el mismo horario que tenían inicialmente.</li><li>• Las clases se imparten a través de videoconferencia (con Google Meet y/o Zoom). Para ello los alumnos reciben el enlace correspondiente (a través del correo electrónico o del foro de PRADO) antes del comienzo de cada clase.</li><li>• Los alumnos que tengan problemas para acceder a PRADO o para acceder a las clases por videoconferencia, reciben la información correspondiente por otro medio (correo electrónico o por teléfono móvil), realizan las actividades de forma individual y se las envía al profesor.</li></ul>	



## MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

### Convocatoria Ordinaria

- **Entrega de traducciones individuales**

**Descripción:** Los estudiantes entregarán a lo largo del semestre varios encargos de traducción individuales (del alemán al español).

**Criterios de evaluación:** Parámetros de calidad de la traducción (fidelidad, expresión, registro, etc.).

**Porcentaje sobre calificación final:** 70%

- **Asistencia y participación**

**Descripción:** La asistencia y participación serán entendidas como: asistencia a sesiones presenciales antes de la convocatoria del estado de alarma y sesiones virtuales durante el estado de alarma, así como la entrega en el plazo establecido de las traducciones realizadas en clase (entrega por PRADO o por correo electrónico).

**Porcentaje sobre calificación final:** 30%

### Convocatoria Extraordinaria

- **Prueba de traducción escrita**

**Descripción:** Los estudiantes concertarán una cita con su profesor para acordar una cita para que este realice el envío de un texto para realizar su traducción (del alemán al español). Se determinará un plazo conveniente para su entrega (teniendo siempre en consideración que esta fecha se establecerá dentro del plazo oficial previsto para la convocatoria de exámenes extraordinarios).

**Criterios de evaluación:** Parámetros de calidad de la traducción (fidelidad, expresión, registro, etc.).

**Porcentaje sobre calificación final:** 100%

## MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL NO PRESENCIAL

(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

- **Prueba de traducción escrita**

**Descripción:** Los estudiantes concertarán una cita con su profesor para acordar una cita para que este realice el envío de un texto para realizar su traducción (del alemán al español). Se determinará un plazo conveniente para su entrega (teniendo siempre en consideración que esta fecha se establecerá dentro del plazo oficial previsto para la convocatoria de exámenes).

**Criterios de evaluación:** Parámetros de calidad de la traducción (fidelidad, expresión, registro, etc.).

**Porcentaje sobre calificación final:** 100%

## RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

(Alternativas a la bibliografía fundamental y complementaria recogidas en la Guía Docente)

### RECURSOS:

- Los indicados en la guía docente de la asignatura (disponibles en la plataforma de docencia PRADO).



---

**ENLACES:**

- Los indicados en la guía docente de la asignatura (disponibles en la plataforma de docencia PRADO).

**INFORMACIÓN ADICIONAL**

(Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)

Si por problemas técnicos algún estudiante no puede realizar alguna de las actividades propuestas en esta guía docente, entrará en contacto con el profesor y se buscará la solución adecuada a cada caso.

